

W związku z licznymi pytaniami dotyczącymi uzyskania polskich dyplomów, świadectw i książeczek żeglarskich przez ukraińskich marynarzy, przedstawiamy poniższe informacje:

I. Zgodnie z informacjami Rządu Ukrainy **ukraińskie dokumenty kwalifikacyjne zachowują ważność do dnia 30.06.2023.r.** Oficjalne stanowisko zostało opisane w komunikacie:

- Circular Letter No.4232-Add.18

II. Wymiana ukraińskich dokumentów marynarzy na polskie odpowiedniki.

Nie ma możliwości wymiany ukraińskich dyplomów, świadectw i książeczek żeglarskich na dokumenty polskie.

III. Uzyskanie polskiej książeczki żeglarskiej przez obywatela Ukrainy.

Polską książeczkę żeglarską może otrzymać obywatel Ukrainy, który legalnie przebywa/ mieszka w Polsce. Książeczka żeglarska jest wydawana na 5 lat. Wniosek o wydanie książeczki żeglarskiej trzeba złożyć osobiście w urzędzie morskim (biura znajdują się w Szczecinie, Słupsku i Gdyni) lub elektronicznie poprzez platformę ePUAP (na podstawie nadanego numeru PESEL można założyć profil zaufany i złożyć wniosek elektronicznie. Szczegóły dotyczące profilu zaufanego znajdują się na stronie: <https://www.gov.pl/web/gov/zaloz-profil-zaufany>). Książeczkę żeglarską odbiera się osobiście lub do obioru można upoważnić inną osobę – wymagane jest upoważnienie notarialne. Opłata za wydanie książeczki wynosi 200 zł. Czas oczekiwania na książeczkę wynosi 30 dni.

Dokumenty wymagane do uzyskania książeczki żeglarskiej:

1. wniosek o wydanie książeczki,
2. paszport (do wglądu),
3. aktualne zdjęcie paszportowe, wykonane w ostatnich 6 miesiącach,
4. aktualne świadectwo zdrowia dla marynarzy, ważne nie krócej niż przez miesiąc od dnia złożenia wniosku (akceptujemy ukraińskie świadectwa zdrowia),
5. świadectwa przeszkoleń podstawowych w zakresie bezpieczeństwa (akceptujemy ukraińskie świadectwa przeszkoleń):
  - w zakresie indywidualnych technik ratunkowych,
  - w zakresie ochrony p. poż. st. podstawowego lub wyższego,
  - elementarnych zasad udzielania pierwszej pomocy medycznej lub pierwszej pomocy medycznej,
  - w zakresie bezpieczeństwa własnego i odpowiedzialności wspólnej,
6. dowód wniesienia opłaty za wydanie książeczki żeglarskiej w wysokości 200 zł. Za książeczkę można zapłacić w kasie Urzędu Morskiego w Szczecinie w godzinach od 8.00 do 13.00 lub na konto urzędu nr 17101015990028992231000000 (w tytule trzeba wpisać swoje imię i nazwisko oraz tytuł wpłaty: za wydanie książeczki żeglarskiej). W Słupsku za książeczkę można zapłacić jedynie bezgotówkowo.

Na końcu znajdują się linki do przydatnych informacji oraz wzory formularzy.

IV. Uzyskanie polskiego świadectwa zdrowia dla marynarzy przez obywatela Ukrainy.

Każdy marynarz może otrzymać polskie świadectwo zdrowia, jeśli spełnia wymogi zdrowotne. Lista lekarzy, z podziałem na województwa, jest dostępna w zakładce: „Dokumenty marynarzy”

V. Odnawianie ukraińskich świadectw z przeszkoleń.

Ukraińskiego, terminowego świadectwa przeszkolenia nie można odnowić w Polsce na podstawie skróconego szkolenia uaktualniającego. Polskie świadectwo można uzyskać na podstawie pełnego szkolenia (większość pełnych szkoleń trwa 2-4 dni). Niektóre ośrodki szkoleniowe oferują szkolenia w języku angielskim, pozostałe – w polskim.

Na końcu zamieszczony został link do listy ośrodków szkoleniowych.

VI. Uzyskanie świadectw przeszkoleń stopnia wyższego przez marynarzy posiadających ukraińskie świadectwa stopnia podstawowego.

Marynarz, który posiada ważne ukraińskie świadectwo przeszkolenia stopnia podstawowego (np. elementarnej pomocy medycznej), może ubiegać się o polskie świadectwo stopnia wyższego (np. pierwszej pomocy medycznej). W takich przypadkach ukraińskie, podstawowe świadectwo jest akceptowane i można przystąpić do szkolenia stopnia wyższego w ośrodku szkoleniowym. Na końcu zamieszczony został link do listy ośrodków szkoleniowych.

VII. Odnawianie ukraińskich dyplomów w Polsce.

Odnowienie ukraińskiego dyplomu w Polsce nie jest możliwe.

VIII. Ubieganie się o polskie dyplomy i świadectwa kwalifikacji przez ukraińskich marynarzy

Ukraińscy marynarze, którzy posiadają świadectwa kwalifikacyjne albo dyplomy, mogą podwyższać swoje dyplomy w Polsce. W takim przypadku trzeba:

- posiadać co najmniej wykształcenie średnie – w odniesieniu do oficerów, lub wykształcenie podstawowe – w odniesieniu do marynarzy (potrzebne będzie świadectwo/ dyplom oraz tłumaczenie na język polski lub angielski),
- mieć ukończone 18 lat,
- ukończyć odpowiednie szkolenie w polskim ośrodku szkoleniowym dla marynarzy (np. na poziomie operacyjnym albo zarządzania – w zależności od dyplomu). Niektóre ośrodki prowadzą szkolenia w języku angielskim, większość w języku polskim.
- zdać odpowiedni egzamin przed Centralną Morską Komisją Egzaminacyjną (egzamin odbywają się w języku polskim, można też zdawać w języku angielskim),
- posiadać wymaganą praktykę pływania (akceptujemy wpisy w ukraińskiej książeczce żeglarskiej oraz zaświadczenia wydane przez kapitana lub armatora, a w razie wątpliwości co do wpisu możemy poprosić o dodatkowe wyjaśnienia, np. dodatkowe zaświadczenia od armatora albo agencji załogowej, kopię certyfikatu rejestracyjnego statku),
- posiadać ważne świadectwo zdrowia dla marynarzy.

Na końcu znajduje się lista ośrodków szkoleniowych dla oficerów. Kurs na poziomie operacyjnym trwa ok. 6 miesięcy, na poziomie zarządzania ok. 5 miesięcy.

IX. Uzyskanie polskiego dyplomu kapitana lub starszego mechanika.

Ukraińscy marynarze, którzy posiadają dyplomy na poziomie zarządzania (starszego oficera lub II mechanika), albo kapitana lub starszego mechanika, mogą ubiegać się o polskie dyplomy kapitana lub starszego mechanika. W takim przypadku trzeba:

- posiadać co najmniej średnie wykształcenie (potrzebne będzie świadectwo/ dyplom oraz tłumaczenie na język polski lub angielski),
- ukończyć szkolenie na poziomie zarządzania w polskim ośrodku szkoleniowym (nawet, jeśli marynarz ukończył takie szkolenie w Ukrainie),
- zdać dwa egzaminy przed Centralną Morską Komisją Egzaminacyjną – na poziomie zarządzania oraz egzamin dla kapitanów/ starszych mechaników.
- posiadać wymaganą praktykę pływania jako starszy oficer lub II mechanik (akceptujemy wpisy w ukraińskiej książeczce żeglarskiej oraz zaświadczenia wydane przez kapitana lub armatora). Wymagana jest praktyka na statkach powyżej 3000 GT/ 3000 kW w żegludze międzynarodowej,
- posiadać ważne świadectwo zdrowia dla marynarzy.

X. Uzyskanie polskiego dyplomu oficera wachtowego/ oficera mechanika wachtowego po ukończeniu ukraińskiej uczelni morskiej.

Absolwent ukraińskiej akademii morskiej nie może w Polsce rozliczyć swojej książki praktyk i otrzymać polskiego dyplomu oficera na podstawie 12 miesięcy praktyki pływania, ponieważ Polska nie nadzoruje ukraińskich szkół morskich ani praktyk pływania studentów na Ukrainie.

W sprawie kontynuacji/ rozpoczęcia nauki w polskich uczelniach morskich trzeba kontaktować się bezpośrednio z uczelnią.

XI. GMDSS

Sprawy wydawania i odnawiania świadectw GMDSS prowadzi Urząd Komunikacji Elektronicznej. Kontakt do Delegatury UKE w Gdyni: tel. 058 6247716, e-mail: [ske.gdynia@uke.gov.pl](mailto:ske.gdynia@uke.gov.pl)

XII. Przydatne linki, adresy i formularze

**1. Dane kontaktowe Urzędu Morskiego w Szczecinie, biura w Szczecinie i Słupsku:**

Urząd Morski w Szczecinie  
Wydział Dokumentów Marynarzy,  
ul. Jana z Kolna 9, 71-603 Szczecin  
tel. 091 4403 463 – dyplomy, świadectwa  
tel. 091 4403 412 – książeczki żeglarskie  
e-mail: [wdm1@ums.gov.pl](mailto:wdm1@ums.gov.pl)

Biura w Szczecinie obsługują interesantów w godzinach 8.00-14.00.  
Kasa jest czynna w godzinach 8.00-13.00 (przyjmowane są opłaty gotówkowe i bezgotówkowe).

Zespół Dokumentów Marynarzy w Słupsku  
ul. Sienkiewicza 18, 76-200 Słupsk  
tel. 059 8474 213,  
e-mail: [certyfikaty1@ums.gov.pl](mailto:certyfikaty1@ums.gov.pl)

Biura w Słupsku obsługują interesantów w godzinach 8.00-13.00. Przyjmowane są tylko opłaty bezgotówkowe.

Nr konta do opłat za wydanie dokumentów: Urząd Morski w Szczecinie, pl. Batorego 4, 70-207 Szczecin, NBP O/O Szczecin nr 17101015990028992231000000

Nr konta do opłat za wysyłkę zagraniczną: Urząd Morski w Szczecinie, pl. Batorego 4, 70-207 Szczecin, IBAN PL 67101015990028992230000000, BIC/SWIFT CODE NBPLPLPW

Strona internetowa Wydziału: <https://www.ums.gov.pl/dokumenty-marynarzy>

**2. Formularze:** link do polskojęzycznych wniosków i formularzy: <https://www.ums.gov.pl/dokumenty-marynarzy?id=45>

WNIOSEK O WYDANIE/ WYMIANĘ KSIĄŻECZKI ŻEGLARSKIEJ  
(NALEŻY WYPEŁNIAĆ DRUKOWANYMI LITERAMI)  
APPLICATION FOR SEAMAN'S BOOK. PLEASE USE THE CAPITAL LETTERS

Wnoszę o: (proszę zaznaczyć wybraną pozycję znakiem „X”) / I apply for: (please tick)

Wydanie książeczki po raz pierwszy / Issuing the seaman's book – first time

Wymianę z powodu: / Replacement due to:

- zmiany danych / data change
- uszkodzenia / damage
- braku miejsca na dokonanie adnotacji lub wpisów / no more spaces for entries
- upływu terminu ważności / expiry of the validity
- utraty poprzedniej książeczki / lost previous seaman's book
- innej okoliczności utrudniającej ustalenie tożsamości / another reason making it difficult to establish identity

Miejsce odbioru książeczki żeglarskiej (dotyczy tylko wniosków ePUAP) / Place (city) of receipt of the seaman's book (applies for trusted profile applications only)

Szczecin       Słupsk

Nazwisko i imię (imiona) / Surname and name(s) .....

Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth .....

.....  
Obywatelstwo / Nationality

.....  
PESEL (jeśli jest nadany) / PESEL No. (if you have)

wzrost w cm / height in cm .....

kolor oczu / colour of eyes .....

.....  
Znaki szczególne (dotyczy tylko twarzy np. blizny, znamiona) / distinguishing marks (only on face: e.g. scars)

.....  
Adres do korespondencji w Polsce / Correspondence address in Poland

Nr telefonu / Phone number .....

Miejsce na fotografię  
(paszportową)  
35x45 mm  
Passport photo

**Wzór podpisu (należy użyć czarnego koloru)  
Signature pattern (please use the black colour)**

Podpis należy złożyć powyżej / Please sign above  
Podpis nie może dotykać ani przecinać tekstu / Signature mustn't touch  
or intersect with the text

Wypełnia pracownik Urzędu / to be filled in by Maritime Office:

Nr rachunku ..... Kwota .....

# WYCIĄG PŁYWANIA/ SEA SERVICE\*

Nr książeczki żeglarskiej/ *Number of Seaman's Book*

Nazwisko/ *Surname*

Imię/ *Name*

Data urodzenia/ *Date of birth*

Miejsce urodzenia/ *Place of birth*

Lp.	Nazwa statku/ <i>Vessel name</i>	nr IMO <i>IMO number</i>	Typ/ <i>type</i>	Poj.brutto/ <i>GT</i>	Moc maszyn/ <i>Engine power (kW)</i>	Data / <i>Date</i>		Stanowisko/ <i>Rank</i>	Ilość praktyki/ <i>Duration</i> oblicza urząd/ <i>counting by office</i>	
						od/ <i>from</i>	do/ <i>to</i>		miesiące/ <i>months</i>	dni/ <i>days</i>
1.										
2.										
3.										
4.										
5.										
6.										
7.										
8.										
9.										
10.										
11.										

\*wpisz informacje z książeczki żeglarskiej/ *take details from your seaman's book.*

**Uwaga! Wymagany jest podpis wnioskodawcy na odwrocie!**  
**Note! Applicant's signature is required on second page**

12.										
13.										
14.										
15.										
16.										
17.										
18.										
19.										
20.										

**Oświadczenie/ Declaration**

Oświadczam, że podane przeze mnie informacje są prawdziwe i kompletne/ *I declare that the information I have given is true and complete.*

Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych oświadczeń i dokumentów/ *I am aware of the criminal liability for submitting false declarations and documents.*

**URZĄD MORSKI W SZCZECINIE**

Za zgodność z zapisami w książeczce żeglarskiej

**MARITIME OFFICE IN SZCZECIN**

*Records comply with seaman's book*

.....  
 Data i podpis upoważnionej osoby/  
*Date and signature of authorized person*

.....  
**Data i podpis wnioskodawcy/ *Date and your signature***

## Oświadczenie/ Declaration

Oświadczam, że/ I declare that:

- jestem świadomy odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych oświadczeń i dokumentów / I am aware of the criminal liability for submitting false declarations and documents,
- przedłożone kopie/ skany dokumentów wymienionych poniżej, są zgodne z oryginałami/ submitted copies/ scans of the documents listed below, are in conformity with originals:

Nazwa dokumentu/ The name of document	✓
Wyciąg pływania/ Sea service form	
Książeczka żeglarska/ Seaman's book	
Świadectwo zdrowia/ Health certificate	
Dyplom/ Certificate of Competency	
Potwierdzenie uznania / Endorsement of recognition	
Zaświadczenie o praktyce pływania/ Sea service testimonial	
Inne dokumenty/ Other documents:	

Proszę upewnić się , że zaznaczone jest każde pole, dotyczące załączonych dokumentów

Please ensure you tick (✓) each box to indicate that you have enclosed the documents

.....

Data i czytelny podpis/ date and legible signature

Data/ Date: .....

.....  
Imię i nazwisko/ Name and surname

.....  
Data urodzenia/ Date of birth

Proszę o wysłanie dyplomu/ świadectwa Poczta Polska - listem poleconym na adres/ Please send CoC CoP by Poczta Polska S.A. (registered shipment) to:

.....  
.....  
.....  
.....  
Adres / Address

Przesyłka w Polsce jest bezpłatna, opłata za wysyłkę zagraniczną jest zgodna z cennikiem Poczty Polskiej i pobierana jest z góry na konto Urzędu Morskiego w Szczecinie, nr konta: 67 1010 1599 0028 9922 3000 0000. Tytuł wpłaty: opłata za wysyłkę dyplomu, imię i nazwisko.

*The shipment in Poland is free, the fee for foreign shipping is in accordance with the price list of Poczta Polska S.A. and is charged in advance to the account of the Maritime Office in Szczecin, account number: IBAN PL 67101015990028992230000000, BIC/SWIFT CODE NBPLPLPW. Payment title: payment for sending the CoC, your name and surname.*

Informujemy, że Urząd Morski w Szczecinie nie ponosi odpowiedzialności za zgubienie, zniszczenie lub nieterminowe dostarczenie przesyłki/ *We inform, that Maritime Office in Szczecin is not responsible for loss, damage or untimely delivery of the shipment.*

.....  
Podpis/ Signature

**3. Ośrodki szkoleniowe działające na terenie Szczecina, Kołobrzegu i Ustki, realizujące szkolenia dla marynarzy:**

[https://www.ums.gov.pl/karty/dk/szkolenia\\_dla\\_marynarzy.pdf](https://www.ums.gov.pl/karty/dk/szkolenia_dla_marynarzy.pdf)

**4. Ośrodki, które prowadzą szkolenia dla oficerów na poziomie operacyjnym i zarządzania:**

- **MUSTC Studium Doskonalenia Kadr Oficerskich Politechniki Morskiej w Szczecinie**  
ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin  
e-mail: [sdko@pm.szczecin.pl](mailto:sdko@pm.szczecin.pl)
- **MUSTC Morski Ośrodek Szkoleniowy w Kołobrzegu, Politechnika Morska w Szczecinie**  
ul. Mazowiecka 31-32, 78-100 Kołobrzeg,  
e-mail: [mosk@pm.szczecin.pl](mailto:mosk@pm.szczecin.pl)
- **Studium Doskonalenia Kadr Uniwersytetu Morskiego w Gdyni**  
ul. Morska 83 budynek A, 81-222 Gdynia  
e-mail: [sdk@umg.edu.pl](mailto:sdk@umg.edu.pl), [sdkmech@umg.edu.pl](mailto:sdkmech@umg.edu.pl)  
(ośrodek prowadzi szkolenia również w jęz. angielskim)
- **Szkoła Morska w Gdyni Sp. z o.o.**  
ul. Polska 13A, 81-339 Gdynia  
e-mail: [szkola@morska.edu.pl](mailto:szkola@morska.edu.pl)  
(ośrodek prowadzi szkolenia również w jęz. angielskim)
- **Ośrodek Szkoleniowy Akademii Marynarki Wojennej w Gdyni**  
ul. Śmidowicza 69, 81-127 Gdynia  
e-mail: [osamw@amw.gdynia.pl](mailto:osamw@amw.gdynia.pl)

**5. Polskie uczelnie kształcące zgodnie z STCW**

- a) uczelnie morskie
  - **Politechnika Morska w Szczecinie**  
ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin  
strona internetowa: [www.pm.szczecin.pl](http://www.pm.szczecin.pl)
  - **Uniwersytet Morski w Gdyni**  
ul. Morska 81-87, 81-225 Gdynia  
strona internetowa: [www.umg.edu.pl](http://www.umg.edu.pl)
- b) inne uczelnie
  - **Akademia Marynarki Wojennej w Gdyni**  
ul. Śmidowicza 69, 81-127 Gdynia  
strona internetowa: [www.amw.gdynia.pl](http://www.amw.gdynia.pl)

**6. Egzaminy dla Marynarzy**

Egzaminy dla marynarzy są prowadzone przez Centralną Morską Komisję Egzaminacyjną. Sekretariat Komisji mieszczą się w Szczecinie i Gdyni:

Sekretariat CMKE w Urzędzie Morskim w Gdyni,  
ul. Bernarda Chrzanowskiego 10, 81-338 Gdynia  
pokój 131, godz. pracy 10.00-13.00 (poniedziałek-piątek)

tel.: 058 355 33 35,  
e-mail: [cmkegdynia@mi.gov.pl](mailto:cmkegdynia@mi.gov.pl)

Sekretariat CMKE w Urzędzie Morskim w Szczecinie,  
budynek Kapitanatu Portu Szczecin,  
ul. Jana z Kolna 9, 71-603 Szczecin  
pokój 101, godz. pracy 10.00-13.00 (poniedziałek-piątek)  
tel.: 091 440 35 55,  
e-mail: [cmkeszczecin@mi.gov.pl](mailto:cmkeszczecin@mi.gov.pl)

Harmonogram egzaminów, przydatne materiały, bank pytań i niezbędne informacje są dostępne na stronie: [www.gov.pl/web/infrastruktura/cmke](http://www.gov.pl/web/infrastruktura/cmke)

## **7. Lekarze uprawnieni do badań marynarzy w Polsce:**

Listy lekarzy, z podziałem na województwa: <https://www.ums.gov.pl/dokumenty-marynarzy?id=44>